

使用した辞書類: 韓国のオンライン辞書・翻訳ツール (<http://dic.naver.com/>)

行番号	読んだ素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1	p.1	行列の「回転寿司」食べ終わった後も居座る大学生たち…退店を求めることは可能？	행렬의 회전스시……[「……」の部分は発話せず]. 아, 한국어를.	行列の回転寿司……[「……」の部分は発話せず]. あー, 韓国語を。		
2					韓国語を忘れた？ハハ[笑う].	
3			아노, 아노, 이게 일본어로 읽으면서 한국어를 해석해야 하나가 되게 어렵네요 진짜. 회전스시, 음……[「……」の部分は発話せず]. 먹는 것이 끝난 후에 어, 계속 앉아있는 학생들, 뭐냐, 가게를 나가라고 요구하는 것은 가능한가?	いえいえ, これが日本語で読みながら韓国語を解釈しなければならないから, すごく難しいですね. 本当に. 回転寿司, ええっと……[「……」の部分は発話せず]. 食べ終わるが終わった後に, あの, 居座っている学生たち, なんだっけ, 店を出て行くようにと要求することは可能なのか.		
4					あ, いつもタイトルから読みますか.	
5			저요?	私ですか.		
6					はい, 新聞記事を読む時に?	
7			네, 요거, 항상 이거를 그냥, 뭐래야 되지? 그, 뭐냐, 네.	はい, これ[タイトルのこと], いつもこれをそのまま, 何と言えばいいか. その, なんだっけ, ええ.		
8					どうしてですか.	
9			그 뭐냐 야후 뉴스 가면 이게 타이틀만 있다보니까, 아 아길 보고 이제 어느 내용인지.	そのなんだっけ, ヤフー・ニュースに入れば, これがタイトルだけあるものだから, あー, これを見て, どんな内容なのか.		
10					あ, なるほどね.	
11			弁護士ドットコムニュース.	弁護士ドットコムニュース.		
12	p.1	ランチタイムで混雑する回転寿司屋で、食べ終わったのに楽しそうにおしゃべりする大学生たち――。	런치 타임에서 혼잡한 회전조밥집……[「……」の部分は発話せず]. 아, 회전조밥집에서 먹는 것이 끝났는데도 즐거워보이, 즐겁게, 아 즐거워보이게 잡담을 하고 있는 대학생들.	ランチタイムで混雑している回転寿司屋……[「……」の部分は発話せず]. あ, 回転寿司屋で食べ終わっても, 楽しそう, 楽しく, あ, 楽しそうに, 雑談をしている大学生たち.		
13	p.1	その後姿を見つめながら、都内のIT企業で働くHさんは、席が空く順番の列にイライラしながら並んでいた。	그 후, 형태를…見つめながら(?) 어떻게…보면서? 찾아봐도 돼요? 한 번? [携帯のオンライン辞書を使って, 「見つめる」と入力する。]	その後, 形を…見つめながら?どうやって…見ながら, 調べてみてでもいいですか. 一回, [携帯のオンライン辞書を使って, 「見つめる」と入力する。]		
14					はい, はい, 「見つめながら」を探しているんですよ.	
15			네,見つける는 알겠는데,見つめながら는 처음 들어봐서……[「……」の部分は発話せず]. 주시하다, 응시하다……[「……」の部分は発話せず]. 아, 아, 그 후 형태를 뭐냐 응시하면서 도내 IT기업에서 일하는 Hさんは, 어, 작석을, 아 작석이 열려있는 순번대로 이라이라, 이라이라 무슨, 하.	はい, 見つけるはわかるけど, 見つめながらは, 初めて聞いたので……[「……」の部分は発話せず]. じっと見る, 見つめる……[「……」の部分は発話せず]. あー, あー, その後, 形をなんだっけ, 見つめながら, 都内のIT企業で働いているHさんは, おや, 座席を, あ, 席が開かれている順番とおりに, 이라이라, 이라이라, なんの, ハ.		
16					いつも意味が分からない単語が出るとすぐ辞書を引きますか?	
17			맨 처음에는 이게 확 읽거든요. 일단은 그냥 여기 앞에 해석, 뭐냐 앞에 뒤에 일단 예상하면서, 이거는 그렇게 준비, 뭐냐 중요하다고 생각을 안 해가지고, 그냥 읽을까 하다가, 아무래도.	最初はこれを一通り読むんですよ. 一応, だだこの前の解釈, なんだっけ. 前, 後, いったん予想しながら, これはそのように準備, なんだっけ, 大事だと思っなくて, そのまま読もうとしたんだけど. どうしても.		
18					あ, 確認のために?	
19			안달복달하는 초조한 모양으로 줄을 섰다.	やきもきする焦燥した様子で列に並んだ.		
20					さきほどの「見つめながら」は, 何を見つめるという意味ですか. 見つめる対象となるのは何ですか.	
21			음 그러니까 만약에 뭐냐 여기 앞에 있는데로 타벳, 타베오웠타와, 안,食べ終わったのに 여기에서 여기 오しゃべりする大学生たち 여기 써있는데, 여기 이 학생들을, 학생들이 먹는 게 끝났는데도 즐겁게 이야기하는 모습이, 모습을 응시하면서, 네, 줄을 서고 있다.	ええっと, だから, 方がー, なんだっけ, この前にあるとおりに, 타벳, 타베오윳타앓, 안, 食べ終わったのに, ここで, こと, おしゃべりする大学生たち,ここに書いてあるけど, 二このこの学生たちを, 学生たちが食べ終わったのに, 楽しくお話ししている様子が, 様子が見つめながら, ええ, 列に並んでいる.		
22	p.1	Hさんの食事が終わり、退店するころになっても、大学生たちはおしゃべりを続けていた。	Hさんの 식사가 끝나고 어, 뭐냐, 가게를 나가는 것, 가게를 나가는 시기가 되었어도, 학생들은 계속 떠돌고 있었다.	Hさんの食事が終わって, あ, なんだっけ, 店を出ていくこと, 店を出ていく時間になっても, 学生たちはずっと喋り続けていた.		
23	p.1	Hさんは、牛丼屋や回転寿司などファストフード店で、食べ終わったら速やかに会計して退店するべきではないかと考えている。	Hさんは 소고기집, 회전스시, 회전스시 및 패스트푸드 가게에서 먹는 것이 끝났으면, 빠르게, 빠르게 계산하고 나가야만 한다는 것, 나가야만 한, 한, 나가야만 한다는 것이 아닌가라고 생각을 하고 있었다. 있다.	Hさんは牛肉屋, 回転寿司, 回転寿司とファーストフード店では, 食べ終わったら, 速やかに, 速やかに会計して出て行かなければならないということ, 出て行かなければならない, ならない, 出て行かなければならないというのではないかと思っていた. いる.		
24	p.1	「特に混雑するお昼時で、並んで待つお客さんが大勢いるなら、なおさらではないでしょうか」と憤る。	특별히 혼잡할 혼잡한, 어, 가득,가장 아? 특별히, 특히 혼잡한 점심 때에서 줄을 서서, 어, 기다리는 손님들이 가장 있으면, 아, 大勢, 많이 있으면,なおさら(?) 아, 찾아봐도 돼요? [携帯のオンライン辞書を使って, 「なおさら」と入力する。]	特に混雑する混雑した, あ, いっぱい, 一番, あ, 特に, 特に混雑するお昼頃に列に並んで, あー, 待っているお客さんが一帯いるなら, あ, 大勢, たくさんいるなら, なおさら? あ, 調べてみてでもいいですか. [携帯のオンライン辞書を使って, 「なおさら」と入力する。]		
25					はい, もちろん.	
26			아, 더욱 그래야만 아닌가라고.	あー, もっとそうしなければならないかと.		
27	p.1	Hさんの怒りは、大学生たちだけに向いているわけではない。	화난다(?)	むかつく?		
28					あ, ここで「むかつく」と解釈した理由は何ですか.	
29			아 이거, 공부했어, 이게 한자는, 화남, 이거 공, 뭐냐, 뭐냐, 그, 憤り인가? 그 뭐지 그 명사로 외웠는데.[携帯のオンライン辞書を使って, 「憤る」と入力する。]	あ, これ, 勉強したよ, これ漢字は, 怒り, これ, 곤[「公憤」の「公」の韓国語式音読み], なんだっけ, なんだっけ, その憤りかな? あのなんだっけ, あの名詞として覚えたのに. [携帯のオンライン辞書を使って, 「憤る」と入力する。]		
30					あ, 本当に? 授業中?	
31			아노, 아노, 혼자 공부하다가.	いえいえ, 一人で勉強しながら.		

32					一人で勉強していますか。	
33			네.	はい。		
34					漢字、漢字の本を使って？	
35			아뇨 그. 뭐냐. 학교에. 학교에 어학고에서는 아무래도 늦으니까 저 혼자 N1하는데.	いいえ、その、なんだっけ、学校に、学校に、語学校では、どうしても遅いから、私一人でN1[「日本語能力試験」のレベルのこと]しているけど。		
36					それは、JLPT準備用の本？	
37			네. 네.	はい、はい。		
38					今、JLPTは？	
39			저 1급.	あの1級。		
40					1級の準備していますか。	
41			네. 작년예.	はい、去年。		
42					あ、そっか。手書きで入力して漢字を検索するんですね。	
43			예. 아. 憤る. 분하다. 음……. H상의 분함은 대학생을 향해있는 것이 아닙니다.	はい、あー、憤る。悔しい。ええっと、Hさんの悔しさは、大学生に向けられているわけではありません。		
44	p.1	注意して退店させない店側の対応にも不満を持っている。	주의해서 퇴원시. 아. 저 가게를 나가라고 시키는 가게 쪽의 대응에도 불만을 들고 있다.	注意して、退院時、あ、あの店を出て行くようにとさせる店側の対応にも不満を持っている。		
45	p.1	食事が終わっていることが確認できたなら、店側が速やかに退店を求めるべきではないかと考えているのだ。	식사가 끝나고 있는 것이 확인할 수 있으면, 점원 쪽에, 점원 쪽이 빠르게 나가라고 해야하는 것이 아닌가라고 생각하고 있는 것이다.	食事が終わっていることが確認できれば、店員の前に、店員の方が速やかに出て行くようにと言わなければならないのではないかとと思っているのだ。		
46	p.1	おしゃべりに興じる大学生たちは、「自分たちも対価を払っている」「場所代も値段に含まれているはず」といった主張があるかもしれない。	그---잡담에 흥미가 있는 대학생은, 대학생들은, 자기들도 대가를 지불하고 있다. 場所代(?) 장소대(?) 아, 세금인가(?) 장소대(?) 대가 붙여가지고, 가게세, 자릿세, 자릿세도 같이 아 가격에 포함되어는 있는. 포함되어져 있는, 있을,はず, 일 것이다. 라고 아. 뭐, 뭐냐. 아. 음, 가격, 가격에 포함 되어있을, 있을, 있을, 있을 것이다와 같은 주장이 있을 지도 모른다.	その…雑談に興味がある大学生は、大学生たちは、自分たちも対価を払っている。場所代？ 場所代？ あー、税金なのか？、場所代？、デ[[代]의 韓国語式音読み]がついていて、店代、席代、席代も一緒に、あ、価格に含まれてはいる、含まれている、いる、はず、であらうと、あ、なん、なんだっけ、あ、ええっと、価格、価格に含まれている、いる、いる、いるだろうと同じ主張があるかもしれない。		
47					場所代か、税金なのかわからないと言ったこれは、誰が払うのですか。	
48			이거는, 이 場所代요?	これは、この場所代のことですか。		
49					はい。	
50			이거는 아마 뭐냐, 가격 그 뭐냐, 계산 할 때, 그 포함되어져있는, 가격, 뭐라고 해야되지? 그러니까, 자릿세 같은 거 아닐까요? 자리 세금(?)	これは多分なんだっけ、価格、あの、なんだっけ、会計する時、あの、含まれていた、価格、何と云えばいいかな。だから、場所代のようなものじゃないでしょうか。席の税金？		
51					あ、学生たちが払うもの？	
52			네 학생들이 내는 자리 세금 아닐까요?	はい、学生たちが払う席の税金のことではないでしょうか。		
53	p.1	法的にみて、飲食が終わっている客に対して、店側は退店を求めることはできるのか。	법적으로 보면, 법적으로 봐서, 음식이, 아, 음식이 끝나고 있는 그 손님에 대해서, 학습, 아 뭐냐, 가게 쪽은 퇴점을 요구하는, 요구하는 것이 가능한 것일까?	法的に見ると、法的にみて、飲食が、あ、飲食が終わっているその客に対して、学習、あ、なんだっけ、店側は退店を求める、求めることが可能なのか。		
54	p.1	A弁護士に聞いた。	(웃음)이 변호사가 물었다.	[笑う。]この弁護士が聞いた。		
55					あ、これは人名なので飛ばしましょうか。	
56			아마 오세, 오, 오로 시작하지 않을, 오로 시작하는 변호사.	多分、オ[弁護士の姓]に使われている漢字の韓国語式音読み]氏、オ、オから始まるのでは、オから始まるような弁護士。		
57					この漢字[弁護士の姓に使われている漢字を指し示して]は見たことがありますか。	
58			아. 네. 아마 오, 오로 생각을 해가지고.	あ、はい。多分、オ[弁護士の姓に使われている漢字の韓国語式音読み]、オだと思って。		
59					それから、さきほど「飲食が終わった」と言っただけ、どういう意味ですか。もう一度お願いします。	
60			아 음식이 끝났다는 게 식사가 끝나가지고.	あ、飲食が終わったというのは、食事が終わって。		
61					あ、分かりました。	
62			식사가 끝나고 있는 손님에게 나가라고 하는 것이 가능한 걸까? 나가라고 요구했는 것이 가능한 걸까?	食事が終わっている客に出て行くようにするのは可能なのか。出て行くように要求したのは可能だったのか。		
63	p.1	客を退店させるかどうかは、店側の管理権限	손님을 퇴원시키는, 퇴원시켜야만 하는지 안 시키는지는 점원 쪽 관리권한.	客を退院させる、退院させなければならないのか、させないかは店員側の管理権限。		
64	p.1	そもそも、こういったことは本来マナーの範ちゅうで考えるべきことで、法律的に強制するのは最後の手段と理解しておいて下さい。	そもそも 찾아봐도 돼요? [携帯のオンライン辞書を使って、「そもそも」と入力する。]	そもそも、調べてみていいですか。[携帯のオンライン辞書を使って、「そもそも」と入力する。]		
65					はい。推測すると、どういう意味だと思いますか。	
66			そもそも요? 이게, 이게, 이게 ちゅう가 한자가 있는 거죠? 한자가 있다고 생각해가지고 아마 절충, 절충 아닐까요? 모르겠어요.	そもそものことですか。これ、これ、ちゅうは漢字があるでしょう。漢字があると思って、多分、折衷、折衷ではないでしょうか。分かりません。		
67					あー。	
68			하지만.	でも。		
69					「でも」の意味だと思いますか。	
70			아아. 도대체. 도대체. 도대체.	あー、あー、一体、一体、一体。		
71					ん、ん、「一体」。	
72			도대체 이렇게 말한 것은 본래 매너에 절충으로 생각을 해, 생각을 해야만 하는 것으로, 법률적으로 강제하는 것은 최후의 수단으로 이해해두어 주십시오. 맞아요?	一体こんな風に言ったのは、本来、マナーに折衷だと考えて、考えなければならないことで、法律的に強制するのは、最後の手段として、理解しておいてください。合ってますか。		

73					この文章[「そもそも、こういったことは本来マナーの範ちゅうで考えるべきことで、法律的に強制するのは最後の手段と理解しておいて下さい」を指し示して]がどういう意味かもう一度教えてもらってもいいですか。	
74			음. 잠시만요. 음. 앞에, 아무래도 앞에서 여기, 뭐나, 퇴원, 아 뭐나, 가게를 나가라고 시, 가게를 나가라고 시키는, 시켜야 했는지 안 시켜야 했는지는 가게의 권한이니까.	ええっと、ちょっと待ってください。ええっと、前に、どうしても前からここ、なんだっけ、退院、あ、なんだっけ、店を出ていくようにさせ、店を出て行くようにさせる、させるべきだったか、させないべきだったかは、店の権限だから。		
75					あ、タイトルの部分ね。	
76			네 그래서 도대체 이렇게 말한 것은 본래의 매너의 절충이라고 생각해야만 하는 것으로.	ええ、それで、一体このように言ったのは、本来のマナーの折衷だと考えなければならないことで。		
77					ん、ん。	
78			아 잠시만요, そもそも 한 번만 더 찾아봐도 돼요? [携帯のオンライン辞書を使って, 「そもそも」と入力する。]	あ、ちょっと待ってください。そもそも、もう一回だけ調べてみてでもいいですか。[携帯のオンライン辞書を使って, 「そもそも」と入力する。]		
79					はい。	
80			어! 최초로 아니고, 잠시만요.	あっ、最初でもないし。ええっと、ちょっと待ってくださいね。		
81					はい。ごゆくり。	
82			맞는 거 같은데.	合っているようだけど。		
83					なんでしょう。	
84			範瞞다. 範瞞다. 이항이다. 아. 範瞞. 함유. 함유다.	範瞞だ。範瞞だ。このハン[「範」の音読み]だ。あ。範瞞。含有。含有だ。		
85					今突然「範瞞」が思いつきましたか。勉強したことがありますか。	
86			이거 뭐나. 저는 이게 [「範」を指して], 그, 季節의 節인 줄 알았어요.	これなんだっけ。私はこれが[「範」を指して]、その、季節の節だと思ったんですよ。		
87					あ、だから「折衷」と言ったんですね。[「節」と「折」の韓国式音読みは両方とも「ジョル」。]	
88			예 근대 지금 헛갈리는데 아마. 절충인 줄 알았는데. 항가, 이제보니까, 이항의 항이여 가지고. 함유에서 생각해야만 하는 거.	ええ、でも、今、紛らわしいけど、おそらく、折衷だと思ったんだけど、ハン[「範」の音読み]が、今見たら、このハン[「範」の音読み]のハンだから、含有で考えなければならないということ。		
89					含有？	
90			그 뭐나 범위의.	そのなんだっけ、範圍の。		
91					あ、「範圍」ね。	
92			そもそも 도대체 이러한 것은 본래 매너의 함유로서 생각, 함유에서 함유, 範瞞(?) 함유(?) 範瞞(?) 範瞞(?) 예 이거 찾아봐도 돼요? [携帯의 온라인辞書を使って, 「範瞞」と入力する。]	そもそも、一体このようなことは本来マナーの含有として考え、含有から含有、範瞞？含有？範瞞？範瞞？ええ、これ調べてみてでもいいですか。[携帯のオンライン辞書を使って, 「範瞞」と入力する。]		
93					はい。	
94			함유(?) 함유는 아닌데(?) 함유는.	含有?含有ではないんだけど？含有は。		
95					「含有」はなぜ違うと思いますか。	
96			함유는 그 뭐나 함유는 감유(含有)여 가지고. 함, 아……. 찾아봐야겠어. 이항이 아니고 항이구나. 범주, 도대체 이런 것은 본래 매너의 범주에서 생각해야만 하는 것으로 법률적으로 강제하는 것은 최후의 수단이라고 이해해주시시오. 아 그러니까, 아 뭐나 그, 가, 가게, 아 그 뭐나, 손님을 나가야만, 나가야, 나가게 시켜야하는 건가 그런 것은 여기에 가게 쪽에 그 권리 권한이라고 적혀있어가지고, 이렇게 말하는 것이라는데 이제 나가야 나가주세요 라고 하는 것은 이게 본래 매너다, 그러니까 기다리는 것은 다른 손님에 대해서 매너가 아니니까, 이것을 생각해야만 하는 것으로 라고 생각하는 것 같아요.	含有は、あの、なんだっけ、ハムユウ[「含有」の韓国語式音読み]は、ガンユウ[「含有」の音読み]だから。ハム[「含」の韓国語式音読み]、あー、調べてみなくちゃ、このハム[「含」の韓国語式音読み]ではなくて、ハン[「範」の音読み]だよな。範瞞、いったいにこのようなことは、本来マナーの範瞞で考えなければならないことで、法律的に強制するのは、最後の手段だと理解してください。あー、だから、あー、なんだっけ、その、み、店、あー、あの、なんだっけ、客を出ていかなければ、出ていく、出ていくようにさせなければならないのか、そんなことは、ここに店側に、その管理権限と書かれているため、このように話すということが、もう出ていく、出ていくって欲しいというのは、これが本来のマナーだ。だから待つことは、他の客に対してマナーではないから、これを考えなければならないことだと思っているようです。		
97					あ、わかりました。	
98	p.1	まず、居座り続ける客をどうするかは飲食店次第です。	먼저 계속 앉아있는 손님을 어떻게 해야하는, 어떻게 해야하는지는 음……. 음식점 대로다. 음식점에 따라, 따라서다(?) 음식점에 따라(?) 대로다. 대로입니다.	まず、居座り続けている客をどうするかは、どうすべきかは、数、飲食店次第だ。飲食店によって、したがって、飲食店によって、次第だ。次第です。		
99					飲食店次第だ、というのはどういう意味でしょうか。	
100			음식점, 음식점에 따라 달랐다(?)	飲食店, 飲食店によってかかっている。		
101	p.1	飲食店側は、その店舗の管理権を有しています。	저, 이 한자 찾아봐도 될까요? 점.	あの、この漢字、調べてみていいですか。店。		
102					はい。わからない単語が出ると全部辞書を引くようにしているんですね。	
103			네. 되게 안 좋은 습관인데.	ええ、すごく悪い習慣なんだけど。		
104					いや、それは人によって違うし、全然悪いと思っていませんよ。	
105			네. 아직 잘 몰라가지고. 일단 네이버로 계속 쓰고 있는데. 포, 점포의 관리를 有しています. 아, 에 따라 다를 수 있다. 음식점에서는 음식점 쪽은, 그의 점포의 관리권을 포함하고 있습니다.	ええ、まだよく分からなくて。とりあえず、ネイバー[「ウェブサイトの名前」]を使い続けているけど、舗、店舗の管理を有しています。あの、によって異なる場合がある。飲食店では飲食店側は、その店舗の管理権を含めています。		
106					今使っている韓国のインターネット辞書以外にも使っているのがありますか。	
107			관리권을……[「……」の部分は発話せず].	管理権を……[「……」の部分は発話せず]。		
108					「管理権」ってなんでしょう。	

109			그 뭐냐, 음식점은. 그러니까 음식점 대로의, 작 그러니까, 음식점은. 음식점은, 아무래도, 점도, 그, 그러니까 음식점 쪽에서는 아무래도 자신의 음식점이다 보니까, 그것을 어, 관리해야 되는 것을 자기쪽에서 권한을 갖고 있으니까,	その、なんだけっ、飲食店は、だから飲食店次第 の、だから、飲食店は、飲食店は、どうしても、店 舗、その、だから、飲食店側では、どうしても自分 の飲食店だから、それを、ええっと、管理しなけれ ばならないことを自分の方で権限を持っているか ら。		
112					あ、権限という意味ですね。	
113	p.1	どのような客を受け入れ、退出させるかは、もっぱらその飲食店の方針で 決められるわけです。	그, 受け, 受け入れ를 뜻은 잘 모르는데, 이거 받 아들, 받아들, 들이다던 거 같아가지고 그냥 받 아들이다라고 맞을 지 모르겠는데.	その、受け, 受け入れを意味はよくわからないけ ど、これ受け入れ, 受け入れ, 入れるというみたい だから、ただ、受け入れるという、合っているかわ からないけど。		
114					あ、この漢字[「受」を指し示して]は「受ける」、そ れから[「入」を指し示して]は「入れる」という意味 だから、「受け入れる」?	
115			네, 그러니까 절대하다(?) 어떠한 강 그 뭐냐 어 떠한 격이 점, 들어왔, 받아들, 아 어떠한 객을 받 아들여도 되출해야, 시켜야만 하는 건, 건가 모っ, もっぱら(?)	ええ、だから接待する、どんな、その、なんだけっ、 どんな客が獲、入ってき, 受け入れ, あ、どんな客 を受け入れても、退出しなければ、させなければな らないのは、というのは、もっ、もっぱら。		
116					はい、はい。気にしないで辞書ひいてください。	
117			아…… 너무 많이 찾아야될 것 같아가지고, [携 帯のオンライン辞書を使って、「もっぱら」と入力す る。]오로지, 오로지 그 음식점의 방침으로써 결 정해야만 하는 것입니다. 아, 결정되어지는 것입 니다.	あー、すごたくさん調べなければならぬよう で、[携帯のオンライン辞書を使って、「もっぱら」と入 力する。] もっぱら。もっぱら、その飲食店の方針 として、決定しなければならぬのです。あ、決定 されるのです。		
118	p.1	すなわち、飲食店は『その店内で食事などを提供するのためのサービスを行 う』わけですが、そのサービスを提供する必要のない人に対しては、退去 を求めることも可能なのです。	즉, 음식점은……[「……」의 부분은免話せず]. 그 가게, 뭐지, 이게, 뭔, 뭔 뜻이지? 그 음식, 그 가게, 점, 가게 내에서 식사, 식사 및 제공을 위한 서비스를 실행한다…는 것이지만, 그 서비스를 제공하는 필요는, 필요가 없는 사람에게는 퇴거 를 구하는 것도 가능한 것입니다.	すなわち、飲食店は……[「……」의 부분은免話せ ず]。その店、なんだけっ、これ、なに、どうい う意味かな。その飲食、その店、店内で食事、食 事や提供のためのサービスを実行する…というこ とだが、そのサービスを提供する必要は、必要が ない人には、退去を求めることも可能なのです。		
119	p.2	店側としては正当な活動であり、法的に問題となるわけではありません。	가게 내에서, 아, 가게 쪽에서, 가게 쪽으로서는 정당한 활동을, 활동에 있어, 법적으로 문제가 될 경우는 없습니다. 될 것은 없습니다.	店内で、あ、店側から、店側としては正当な活動 を、活動において、法的に問題になる場合はあり ません、になることはありません。		
120	p.2	もちろん飲食店の業態にも様々なものがありますから、長居する客をどこ まで容認するかは、もっぱらその店の業態や方針によって異なることにな ります」	물론…물론 음식점, 물론 음식점의 업무 상태, 업, 업, 없는(?)	もちろん…もちろん、飲食店, もちろん、飲食店の 業務状態, 오브[「業」의 韓国語식音読み], 오브, 오브は。		
121					業務の「業」?	
122			찾아볼게요.[携帯のオンライン辞書を使って、「業 態」と入力する。]업태(?) 태(?)	調べてみます。[携帯のオンライン辞書を使って、 「業態」と入力する。]業態?態?		
123					「業」の後の漢字は見たことがありますか。	
124			근데 그 초, 뭐냐 상태의 그 태 같은데 느낌이 마 음 심 자기 없는 지 있는 지 몰라가지고, 아 있네. 업태 업태? 고…형태, 업태, 영업이나 기업의 상 태. 우, 물론 음식점의 업무 상태에도 이, 이러, 아…… 여러가지의 것이 있기 때문에……[「… …」의 부분은免話せず]. 음, 아, もっぱら 좀 찾을 게요. 아까 찾았던 것 같은데. [携帯의 온라인 辞書を使って、「もっぱら」と入力する。]	ところで、あの、なんだけっ、状態の、その予[「態」 의 韓国語식音読み]のようだけど、心のシン[「心」 의 韓国語식音読み]の字がないのか、あるのか知 らなくて。あ、ある。業態、業態?。영우…行態、 業態、營業や企業の状態、も、もちろん、飲食店の 業務状態にも、こ、このよう、あー、いろいろなもの があるので……[「……」의 부분은免話せず]。え えっと、あ、もっぱらちょっと調べますね。さっき 調べたみたいだけど。[携帯의 온라인辞書を使っ て、「もっぱら」と入力する。]		
125					「もっぱら」先ほど探してたような。	
126			오로지, 오로지, 오케이, 오로지, 음…… 음…… 계속 가게에 있는 사람들을, 각, 계속 가게에 있 는 사람, 아, 그 손님들을 어디까지 승낙해야 하 는지는 도대, 아, 뭐냐, 오로지 그 가게의, 그 가 게의 업무 상태하고 방침에 따라서 달라지는 것 이 됩니다.	もっぱら。もっぱら。オーケー、もっぱら。ええっ と、ええっと、ずっと店にいる人たちは、キョク、 ずっと店にいる人、あ、そのお客さんたちをどこま で承諾しなければならぬかは、いったい、あ、なん だけっ、もっぱらその店の、その店の業務状態と 方針によって変わることになります。		
128	p.2	A弁護士はこのように指摘する。	여기, 아 A[弁護士の姓](?)	ここ、あー、A[弁護士の姓]?		
129					ん。	
130			워 변호사가, 변호사는 이처럼 지적했, 지적합니 다, 지적합, 했, 지적한다.	あの、弁護士が、弁護士は、このように指摘し、指 摘します、指摘し、した、指摘する。		
131	p.2	並んでいる他の客などが退店を求めることはできないのか。	아……[「……」의 부분은免話せず]. 줄 서고 있 는 다른 손님들…이 가게를, 어? 줄을 서고 있는 다른 손님…줄을…완전히 잘 모르겠는데, 줄을 서고 있는 사람들, 그러니까 줄을 서고 있는 사 람들에게 가게를 나가달라고 하는 것은 알 수 없 는 건가?	えっ……[「……」의 부분은免話せず]。並んで いる他の客たち…この店を、えっ、並んでいる他の 客…列を…完全には分からないけど、並んでいる 人々、だから、並んでいる人たちに、店を出てい くように求めることはできないのか。		
132					「できないのか」というのは、「できない」ということ を意味しますか。それとも読者に質問を投げかけ ているだけだと思いますか。	
133			できる 이거요?	できる、これですか。		
134					はい。	
135			다시 한번만 알려주시면 안 돼요? 질문.	もう一回教えていただけませんか、質問。		
136					お客さんにお店から出ていくように要求できるとい う意味でしょうか。それとも、それはできないとい う意味でしょうか。	
137			아무래도 의문을 던지는 것 아닐까요? 아무래도 가게 있는 사람들은 가게에서 밥을 먹고 있는데 계속 집합을 하면서 있는 사람들 말고, 그 가게 있는 사람들에게는 던질 수 없는 것일까라고 아 무래도 의문을 던지는 것 같아요.	多分疑問を投げかけるのではないでしょう か。どうしても店にいる人たちは、店でご飯を食べて いるのに、ずっとおしゃべりをしている人たちはで なく、その店にいる人には、投げかけられないの かなと、多分疑問を投げかけているようです。		
138	p.2	客を退店させるかどうかは、もっぱら当該場所を管理する『店側の権限』で あって、義務ではありません。	가게, 어, 손님을 뭐냐, 응? もっぱら.	店、えっ、客を、客をなんだけっ、ええっと、もっぱ ら。		
139					もっぱら。	
140			긴장해가지고 이게 안 외워지냐. [携帯의 온라인 辞書を使って、「もっぱら」と入力する。]오로 지,	緊張しちゃって、これが覚えられなさすぎ。[携帯 의 온라인辞書を使って、「もっぱら」と入力す る。] もっぱら。		
141					わからない単語などは、いつも今のように、書いた りメモしておいたりしますか。	
142			저요?	私ですか。		
143					はい。	

144			저요? 근데 이게 아무래도 지금 이걸 시작하다 가보니까, 솔직히 말해서 이걸 쓰는, 쓰는대, 쓰는 것도 있는데 되도록이면 안 써요.	私ですか。でも、これがどうしても今これをスタート しているのだから。正直に言って、これを書く、書く けど、書くこともあるけど、なるべく書かないんです。		
145					どうしてですか。	
146			왜냐하면 이걸 그냥 한번에 외우고, 어차피 이게 만약에 담이 들어가면 당일, 당일 이런 게 있다 보니까 이걸 하나만 외우면 되니까 그냥 외우고 안 웬만한 건 안 써요.	なぜなら、これをただ一度に覚えて、どうせこれが もしダン[「当」の韓国語式音読み]が入るとすれば、 当日、当該、こんなものがあるから、これをつつ だけ覚えればいいから、そのまま覚えて、大したこ とのないものは、書かないんです。		
147					あ、なるほどね。全て頭に入力しておくんですね。	
148			네 근데 이런, もっばら 는 계속 나오다보니까 아 무래도 한번 써놓고 이렇게 하죠.음…손님을 음, 나가고 해야될지 안 나가라고 해야될지는 오 로지 이게…아마…해당 장소(?) 해당 장소를 관 리하는 그 가게 쪽의 권한으로 있어서 의무는 아 닙니다.	ええ、でも、こんな、もっばらはずっと出て来るか ら、どうしても一度書いておいて、このようにしてい ます。ええっと、お客さんまあ、出て行くようにす るべきか、出て行かないようにするべきかは、もっ ばら、これ…たぶん…当該場所? 該当場所を管理 するその店側の権限において義務ではありません。		
149	p.2	したがって、居座り続ける客を店側が容認している以上、他の客が(店に 文句を言うことばともかく)その客を追い出す権限はありません」	따라서, 계속 앉아있는 손님들을 가게 쪽이 승 낙, 그러니까 허용하고 있는 이상, 다른 손님들 이…이게…문…구(?)	したがって、居座り続けている客を店側が承諾、だ から許容している以上、他のお客さんたちが…こ れ…文…句?		
150					文句?	
151			이게 문 자는 알겠는데 이걸 몰라 가지구.	これ、文の字は分かるんだけど、これが分からなく て。		
152					初めてみる漢字ですか。	
153			아뇨 본 것 같은데.	いいえ、見たことがあるようにだけど。		
154					あ、この組み合わせ?	
155			이거요?	これですか。		
156					はい。その二文字。	
157			음…… 아 본 것 같은데 어디서.	ええっと、見たことはあるようにだけど、どこかで。		
160					あ、本当?	
161			뭔가 인터넷에서도 본 것 같고 이것 이 한자를 100%봤는데 어 조합을.	なんか、インターネットでも見たことがあるようだ し、これ、この漢字を100%見たんだけど、この組み 合わせを。		
162					あ、漢字を見たことはあるけど、二文字一緒にい るのは始めてみたんですか。	
163			이 조합을 어디서 본 것 같기도 한데 모르겠어 요. 이[「句」を指して]…나니하고 되게 비슷하게 생겼는데 아니네. [携帯のオンライン辞書を使っ て、「文句」と入力する。]왜 안 되냐. 문구. 문구.	この組み合わせをどこかで見たことがあるように けど、分かりません。この[「句」を指して]…ナニと よく似ているけど、違う。[携帯のオンライン辞書 を使って、「文句」と入力する。]なぜできないんだ よ。文句。文句。		
164					「文句」ってどういう意味が分かりますか。	
165			그러니까, 그러게, 그러게요.	だから、そう。そうですよ。		
166					聞いたことはありますか。	
167			이 문구에 쓰여져 있는 말을 해석해보세요 라고 하면 문장 아니예요? 문장, 문장이라고 생각하 는데.	この文句に書かれている言葉を解釈してみてください さいというなら、文章じゃないんですか。文章、文 章だと思うけど。		
168					なるほどね。	
169			쓰여져 있는 말을.	書かれている言葉を。		
170					試験問題の提示文に使われているように「この文 書の中の語句」という意味だということですよ。	
171			참시만요. 글월 문. 글귀 귀. 글귀를 글귀. 줌. 줌 다른 거 같은데?	ちょっと待ってください。文章の文、文節の句、文 節の句。ちょっと、ちょっと違うようですが?		
172					あー。	
173			네, 만약, 네 여기 뭐냐 문구로 봤을 땐 그런 줄 알았는데 여기 글귀라고 되어 있어 가지고, 좀 더 약간 상세한 이미지(?)인 거 같아요 글귀 귀 가, 글귀 귀 자가 써져있어왔고, 음, 다시 한번 읽으면 따라서, 음, 아, 여기서서는 이제 말해야 여 기 뭐냐, 그 또, 여기, 다른 거, 여기 다른 뭐냐 그 손님들이 가게에 여기 찾아보니까 불평이라고 되어있어서, 불평을 말하는 건 어쨌든, 그 가게 를 찾아내는	はい、もし、ええ、これなんだけど、文句で見た時 は、そうだと思っていたけど、ここは文章となってい て、もうちょっと詳細なイメージのようです。文節の 句が、文節の句の字がちゃんと書かれているから、 ええっと、もう一度読んでみると、彼って、ええ とっ、あー、ここでは、もう言うべき、こ、なん だっけ、そのまた、こ、他の店、ここの他のなんだっ け、そのお客さんたちが店に、ここの顔べてみたら、 不平となっているから、不平を言うのはとにかく、 その店を追い出す。		
174					お店を?	
175			그 손님 을 쫓아내는? 쫓, 쫓아내는 권한은 없습 니다.	その客を追い出す? 追い、追い出す権限はありま せん。		
176	p.2	客側に「居座る権利」はあるのか	관, 관객, 아, 관객이 아니라 손님에게 말을 권한 이 있는 것일까? 그럼.	観、観客、あ、観客ではなくて、お客さんに座る権 限があるのだろうか。では。		
177					座る権限?	
178			말을 권한이 아니라 그러니까 뭐라해야 되지 게 속 앉아있어도 되는 권한 그러니깐, 음, 그러니 까 만약에 뭐냐 그 가게 쪽에서 나가라고 하면은 그 손님에게도 그러한 뭐라그래야되지 손님 에게도 그 앉아있어도 되는 권한이 있는 것.	座る権限ではなくて、だから何といえいいかな。 居座り続けてもいい権限だから、まあ、だから、も しなんだけ、その店側から出て行けと言われれば、 そのお客さんたちにもそのようななんだけ、 そうすればいい、お客さんにもその座っていてもい い権限があること。		
179					あ、食べ終わってからでも座っていられるような権 限?	
180			네 그런 의미인 것 같아요.	はい、そのような意味みたいです。		
181	p.2	では、店側が食べ終わっている客に対して退店を求めた場合、「場所代も 値段に含まれているはずだから、いつまで居ようと私の自由のはずだ」と 主張することはできるのか。	음, 그러면 가게쪽에서 먹는 아, 가게쪽에서 먹 는 것이 다 끝나있는 손님에게, 손님에 대해서 나가라고 구할 경우……[「……」の部分は発話 せず] 음, 이 뭐지. 음, 아?	ええっと、それでは店側から食べらる、あ、店側から 食べ終わっているお客さんに、お客さんに対して、 出て行くように求める場合……[「……」の部分は 発話せず] ええっと、このなんたっけ、ええっと、 あっ。		
182					先ほども出てきたような。	

183			네, 그, 베토스다이(?). 뭐냐, 그, 가, 자릿세도 그 가격에 포함되어 있는 것이어서 그 언제까지 있어도 되는 것은 내 자유다라고 주장하는 것은 가능할까?	はい、その、べしょだい。なんだけ、その店、場所代もその価格に含まれているものだから、そのいつまででもいいのは、私の自由だと主張するのは可能なのか。		
184	p.2	そのような主張は正当ではありません。	그러한 주장은 정당하, 정당하지 않습니다.	そのような主張は、正当で、正当ではないです。		
185	p.2	前述のように、客がその場所を利用できるのは、当該サービスを受けるために必要だからであって、その限度でのいわば反射的な利益に過ぎないからです。	아까 말한대로……[「……」の部分は発話せず] 그 아까 말한대로 가게 아, 손님이 그 장소를 이용할, 이용할 수 있는 것은 그 해당 서비스를 받기 때문에 필요하다. 음, 필요하다는, 필요하, 필요하기 때문으로 있어서, 그 한도에서, 한도에서의 그 이いわば(?). 찾아, 찾아볼게요 이いわば.〔携帯のオンライン辞書を使って、「いわば」と入力する.〕	さっき言ったとおり……[「……」の部分は発話せず]. そのさっき言ったとおり、店、あ、客がその場所を利用する、利用できるのは、その該当サービスを受けるために必要だ、ええっと、必要だという、必要、必要なためであって、その限度で、限度での、そのいいわば? 調べ、調べてみます。いわば。〔携帯のオンライン辞書を使って、「いわば」と入力する.〕		
186					どういう意味でしょうか。	
187			말하, 말하자면	いわ, 이いわば.		
188					いわば?	
189			음, 말하자면 반사적인 이익에 초, 과한 것이 아닌가?	うん, いわば反射的な利益にす、過ぎないのではないか。		
190					まとめると、この文はどういう意味だと思いますか。	
191			어, 아까 소설, 아까, 아까 말한대로, 아까 말한대로……[「……」の部分は発話せず], 좀 시간 좀 주실 수 있어요?	え, さっき小説, さっき, さっき言ったとおり, さっき言ったとおり……[「……」の部分は発話せず], ちょっと時間をちよっといただけますか。		
192					はい、はい。もちろん。ごゆっくりどうぞ。	
193			음……[「……」の部分は発話せず].	ええっと……[「……」の部分は発話せず].		
194					ん。	
195			잠시만요……[「……」の部分は発話せず]. 아무래도, 정당하다[보다는 뭐나 있어도 된다는 거라고 생각을 해요. 그러니까 뭐라해야 되지, 여기, 어, 그 뭐지, 예 손님이 그 장소를 이용할 수 있는 것은 해당 서비스를 받아, 받을, 받는, 받기 때문에 필요하다라고 되어 있어가지구, 아무래도 이 필요하던, 아 뭐라해야 되지? 솔직히 완전히 이해는 잘 완전, 완벽하게는 안 되는데 아무래도 그 서비스를 받기 때문에 그 장소에 있어도 된다고 생각을 해 가지고 그러니까 정당한 쪽인 것 같아요.	ちよっと待ってください……[「……」の部分は発話せず]. どうしても、正当というよりは、なんだけけ、いてもかまわないものだと思っています。だから、なんといえればいいかな。ここ、おや、そのなんだけ、ええ、お客さんがその場所を利用できるのは、当該サービスを受けて、受け、受ける、受けるために必要だとなっていて、どうしてもこの必要だという、あー、なんといえればいいかな。正直に完全に理解は、よく完全、完璧にはならないけど、どうしてもそのサービスを受けるために、その場所においてもいいんだと思って、だから正当な方のようにです。		
196					お客さんはその場所においてもよい?	
197			그 장소에 있어도 된다,	その場所においてもいい,		
198					よい。	
199			라고 생각을 해요.	と思っています。		
200					あ、さきほどは、お店に座っていることは正当化できない、と解釈していたように思うけど。この文は違う意味で書かれたということになるのでしょうか。	
201			잠시만요……[「……」の部分は発話せず]. 이거 찾아봐도 돼요?過ぎない?〔携帯のオンライン辞書を使って、「過ぎる」と入力する.〕	ちよっと待ってください……[「……」の部分は発話せず]. これ調べてみてでもいいですか。過ぎない。〔携帯のオンライン辞書を使って、「過ぎる」と入力する.〕		
202					ん、ん。	
203			過ぎる……[「……」の部分は発話せず].	過ぎる……[「……」の部分は発話せず].		
204					あ、「過ぎる」は見たことがあるんですね。	
205			그 시간을 지나다 같은 거 아니예요? 근데 지나치다, 이게 뭐지?過ぎる……[「……」の部分は発話せず].	その時間を過ぎるみたいなものじゃないですか。でも過ぎる。なにこれ。過ぎる……[「……」の部分は発話せず].		
206					おー、今のうちに、韓国語でメモをしたりもするんですね。面白い。	
207			아 완전, 실수 투성이네요. 지나가다, 지나다. 통과하다. 이익에 지나지 않다. 끝나지 않다. 그, 한도로, 한도로 말하자면 반사적인 이익에 지나지 않는다. 아, 뭐, 밑소리지? 지나치지 않는다. 반사적인게 지나치지 않는다. 아! 일단 여기까지는 일단 여기까지 제가 생각한 걸 말하자면, 그 뭐냐, 손님이 그 장소를 이용할 수 있는 것은 해당된 서비스를 받기 때문, 때문에 필요하다. 이용할 수 있다라고 말하자면, 말해서, 아, 라고 해서, 그, 한도, 한도로 말하자면 반사적인 이익에 지나치지 않는다. 그러니까 여기까지는 일단 요거를 내세워서 일단 여기까지는 어느 정도 편을 들어주고 있는 것 같아요.	あ、完全に、間違いだらけですね。通り過ぎる。過ぎる。通過する。利益に過ぎない。終わらない。その、限度で、限度で言えば反射的な利益に過ぎない。あ、なに、どういう意味なんだい。過ぎない。反射的なのが過ぎない。あう、一旦ここまでは、一旦ここで私が思ったことを言えば、そのなんか、客がその場所を利用できるのは、該当されるサービスを受けるため、ために必要だ。利用できるって言っているけど、言って、あ、といって、その、限度、限度で言えば、反射的な利益に過ぎない。だから、ここまではひとまずこれを立てて、一旦ここまではある程度、肩をもってあげているようです。		
208					正当化できる理由が述べられているということですね。	
209			아마 뒤쪽에, 아마 뒤쪽에 나오지 않을까요? 이거에 대한, 맞는 것. 맞는 것 같아요. 따라서,	多分後ろに、多分後ろに出てくるのではないのでしょうか。これについて、合っている、合っているみたいです。したがって、		
210	p.2	したがって『場所代が価格に含まれている』かどうかはともかく、『いつまでも店内に居続けられる自由』などありません。	음, 따라서, 음, 자릿세 세금이 가게에 포함되고 아, 가격에 포함되고 있는가, 포함되고 있는가 아닌가는 어쨌든 간에 어, 언제까지든지 가게 내에 계속 있는 거는 자유다라고 하는 것은 아닙니까.	ええっと、したがって、ええっと、場所代の税金が店に含まれて、あ、価格に含まれているのか、含まれているかどうかはともかく、え、いつまでも店内に居続けるのは自由だということではありません。		
211	p.2	それどころか、あくまでこのような主張に固執して、再三の退去要求に従わないで店に居座り続けると、不退去罪(刑法130条後段)に該当する可能性も出てきます。	それどころか、とところか……[「……」の部分は発話せず], 고집해서, 어, 그게 とところか 그것은 물론(?)	それどころか、とところか……[「……」の部分は発話せず]. 固執して、おや、それが、とところか、それはもちろん。		
212					それどころか?	
213			그건 물론 어, 열려있, 열려있기까지, 까지 이런 그러니까 뭐라해야하지, 자리가 비어있을 때 까지	それはもちろん。え、開かれて、開かれているまで、まで、このような、だからなんといえればいいかな。席が空いているまで。		
214					아, あくまで?	

215			네, 한번 찾아볼게요. [携帯のオンライン辞書を使って、「それどころか」と入力する。]연, 아, 어디, 어디까지나 이치럼 주장을 고집해서, 고집해서 재삼(再三)의, 음, 재삼의 되거 그러니깐 음, 재삼의 되거 요구에 그 뭐나 거기 아 뭐나 말을 따르지 않고 그 가계에 계속 남아있으면 불퇴거지(?) 불퇴거지라는 이러한 형법 130조후단.	はい、一度調べてみます。[携帯のオンライン辞書を使って、「それどころか」と入力する。]いつあー、どこ、どこまでも、このように主張を固執し、固執して再三の、ええっと、再三の退去、だから、ええっと、再三の退去要求に、そのなんだけ、そこ、あ、なんか言葉に従わないで、その店に居残り続けていると、不退去罪？不退去罪というこのような刑法130条後段。		
216					この部分、韓国語でも難しいですね。	
217			네, 해당하는 가능성도 나와, 나옵니다. 가능성도 나오게 됩니다.	ええ、該当する可能性も出て、出ます。可能性も出てくるようになります。		
218	p.2	現実にも、注文の不手際で立腹して居座り続けたお客が逮捕された事例もあるようです。	현실에는, 현실에도, 현실에, 현재에도, 현실에도 주문의, 음……「f……」의部分は発話せず」, 현실에도 주문의 불수제.	現実には、現実にも、現実にも、現実にも、注文の、ええっと……「……」の部分は発話せず」, 現実にも注文の不手際。		
219					注文の次、どういう意味でしょうか。	
220			잠시만요	ちょっと待ってください。		
221					はい。	
222			이거 한번 찾아봐도 될까요? 이 문장? [携帯のオンライン辞書を使って、「不手際」と入力する。]불, 수, 제(?)	これ一回調べてみてもいいですか。この文章、[携帯のオンライン辞書を使って、「不手際」と入力する。]不、手、際。		
223					不手際?	
224			라고 음독, 불수제가……「f……」의部分は発話せず」.	と、音読、不手際は……「f……」の部分は発話せず」.		
225					不手際?	
226			근데, 해해해, 근데 음독으로 해석하면 안 되는 거 같아가지고.	ところで、へへへ、ところで音読で解釈したらいけないよう。		
227					不手際、どういう意味ですかね。	
228			て, 아, 송씨가 나쁜, 주문, 주문의……「f……」의部分は発話せず」. 아, 주문이 서투른, 주문이 서둘러서,[携帯のオンライン辞書を使って、「立腹」と入力する。]	て、あー、腕の悪い。注文、注文の……「f……」の部分は発話せず」。あ、注文が下手な、注文が下手で、[携帯のオンライン辞書を使って、「立腹」と入力する。]		
229					漢字は見たことがありますよね。	
230			네, 봤는데 이거, 뭐냐, 죄송합니다. 立腹, 성을 내다. 아, 주문의……「f……」의部分は発話せず」.	はい、見たんだけど、これ、なんだけ。すみません。立腹、腹を立てる。あ、注文の……「f……」の部分は発話せず」。		
231					注文の?	
232			어썬튼 주문의	中途半端な注文の。		
233					ん、ん。	
234			어썬튼 주문에 화를 내서, 어, 아, 어썬튼 주문에서 그 뭐나 앉아있는 것을 지수, 아, 계속 앉아있는 손님에, 아, 체포, 체포된 사례도 있습니다. 있는 것 같은 아, 있는 것 같습니다.	中途半端な注文に怒って、おや、あー、中途半端な注文で、そのなんだけ。座っているのを待続、あ、ずっと座っている客が、あー、逮捕、逮捕された事例もあります。いるような、あー、いるようです。		
235	p.2	結局、長居する客をどこまで容認するかは、店側が『経営的な判断』として行うべきことです。	결국, 오래 앉아있는 손님을 어디까지나 승낙하고, 승낙하는지는, 음, 음, 승낙하는지는 가계 쪽에 경영적 판단으로써 행해야 하는 것입니다.	結局、長く座っている客をどこまでも承認して、承認するかは、ええっと、ええっと、承認するかは店側に経営的判断として行なわなければならないのです。		
236	p.2	しかし、お客さんとしては、店から早々に追い出されたり、あるいは逆に長々と待たされたりして不快な思いをしたら、店の評判を落とすことになって商売にも差し支えます。	그러나, 음, 그러나, 음, 손님, 손님으로써는 가계로부터 빨리빨리 음, 못아내는, 못아내, 못아내거나 혹은, 여기, 혹은, 반대로, 음, 계속 기다리게 하는 것은 아무래도 부적절, 부적, 약간 부적절한 생각을 하면, 아	しかし、ええっと、しかし、ええっと、お客さん、お客さんとしては、店から早々に、ええっと、追い出す、追い出、追い出した、あるいは、ここ、あるいは、逆に、ええっと、ずっと待たせるのは、どうしても不適切、不適、やや不適切な思いをすれば、あー。		
237					不適切な思いをするのは誰でしょうか。	
238			思いをする, 아, 思いをする. 아, 부적, 그러니까 부적, 부정적인 감정이 들면	思いをする, あ, 思いをする, あ, 不適、だから不適、否定的な感情になれば。		
239					あ、お客さんが?	
240			감정이 생기면.	感情になると。		
241					ネガティブな感情を持つことになるということですか。	
242			네, 부정적인, 부정적인 생각, 생각이 들면 아무래도 가계의 판단을 떨어뜨린, 아, 평판을 떨어뜨린, 떨어뜨리게 되거나 그 아무래도 상매, 그 뭐냐 가계의 그 매출에도 지장이 갑니다.	はい、否定的、否定的に生まれた、思いがすれば、どうしても店の判断を落とした、あ、評判を落とした、落とすことになったり、そのどうしても商売、そのなんだけ、店のその売上げにも支障が与えられます。		
243	p.2	ですから、店側としても、食事が終わったお客さんを気分良く帰っていただくように工夫すると共に、お客さんにもマナーが求められることはいくらでもあります」	그래서 가계 쪽에서도 음……「f……」의部分は発話せず」. 음, 아 그래서 가계 쪽에서도 식사가 끝나서 끝난 손님을 기분을 좋게 그 돌려보내는 지, 보내도록 그, 그, 그, 공부(?) 아닌데?	それで、店側としても、ええっと……「f……」の部分は発話せず」。ええっと、あ、それで店側としても、食事が終わって、終わった客を、気持ち良く、その帰ってもらように、帰るように、その、その、その、クフウ、違うよね。		
244					クフウ?	
245			くふう, 아, 고안, 고안함과 동시에, 그 손님에게, 손님에게도 메너가 이유가 되는(?) 말할 것까지 없다. 이유가 되는(?) 말할 필요도 없다.お客, 아, 그, 뭐냐 손님에게, 손님에게도 메너를……손님에게 메너가 구해져야만 하는 것은 말할 필요도 없다.	クフウ, あ、考案、考案するとともに、その客に、お客さんにもマナーが理由になる、言うことまでもない、理由になる、言うまでもない、おきやく、あ、その、なんだけ、お客さんに、お客さんにもマナーを……お客さんにマナーが求められるなければならないことは言うまでもない。		
246					じゃあ、マナーを。	
247			메너를 아무래도 갖춰야 한다는 것 같아요.	マナーをどうしても備えなければならないということなのです。		
248					あ、お客さんがマナーを備える必要がある?	
249			아니요 그 뭐냐, 뭐지, 그 손님에게 메너를 그, 드릴, 아 약간 뭐라고 해야하지, 손, 손님에게, 손님에게 메너를 갖춰야된다 그거를 뭐라고 그래야 되지? 그.	いいえ、そのなんだけ、なんだけ、あ、お客さんにマナーを、あの、差し上げ、あ、ちよとなんといえ、いいいかな、客、お客さんに、お客さんにマナーを備えなければならない、それをなんといえ、いいいかな、あの。		
250					お店の人達がお客さんにマナーを要求すべきだということ? どういう意味がもう一度お願いできますか。	

251			음 손님에게도 메너가……아 그러니까 손님으로부터 그 요구를 당연히 들어, 들어줘야된다 라는 거 같아요 요구가, 요구가 여기 랄래가 그 뭐나 수동태여 가지고 아무래도 요구가 되어지 니걸.	ええっと、お客さんにもマナーが……あ、だから、お客からその要求を当然受け入れ、受け入れてあげなければならないんです、要求が、要求が、こられるが、あのなんたっけ、受動態だから、どうしても要求がされるのだから。		
252					あ、お客さんが要求をして、お店側はそれを受け入れる必要がある。	
253			네 받아들여야 되는 것은 말할 필요도 없다고 생각합니다.	はい、受け入れなければならないことは言うまでもないと思います。		
254					あ、じゃあ、おきやくさんから「私のもつとここにいたい」という声があったら、そのようにしてあげるべきだという意味？	
255			네. 약간 그런 것 같아요.	はい。若干そのようです。		
256					なるほど。あ、申し訳ないけど、「っていただくように」にこもう一度お願いできますか。	
257			둘아, 그 뭐나, 잘, 들어감을 받아들여야되는, 이거를, 어.	癪り、あのなんたっけ、よく、癪るのを受け入れなければならない、これを、あー。		
258					お客さんぞ。	
259			그러니까 손님이 기본 좋게 돌아가, 돌아가도록 그 가게 쪽에서 해야된다.	だからお客さんが気分よく癪って、癪るように、その店側からしなければならない。		
260					うん。	
261			그 방법을 고, 고안해야된다.	その方法を、考、考案しなければならない。		
262					ん、ん。	
263			네,손님이 돌아가는 것을 가게 쪽에서 좋게 보내드리자.	はい、お客さんが癪ることを店側からよく送ってあげよう。		
264					あ、送ってあげよう。	
265			라는 것을 고안해야된다.	ということを考案しなければならない。		
266					オッケー。この新聞記事は結局何が言いたいと思いますか。	
267			결론은.	結論は。		
268					はい。結論は。	
269			결론은 제가 생각한 거는 약간 이, 이 선생님은, 변호사는 아무래도 워나 약간 중립의 입장인 것 같아요. 막 그 뭐래지, 아까 여기 두 번째 페이지에서도 이러한 주장은 있을 수 없다는 거는 일인 은 좀 반대, 뭐래야되지? 저 여기 계속 있고 싶어요, 근데 돈을 계속 냈으니깐 여기 앉아도 되조 라는 것은 존재할 수 없지만, 아무래도 손, 가게 쪽에서도, 가게 쪽에서도, 뭐지, 그, 이 손님이 있는 것도 약간 이해를 줄, 왜냐하면 서비스 업종 이다가 보니까, 이해를 해 주고 동시에 손님들에게도 약간의 책임있다는 거 같아요. 약간 다른 손님들도 기다리고 있다 보니까, 아무래도 빨리 먹고 빠져, 뭐나 여기 아까 맨 처음에 말했듯이, 패스트푸드 여기, 회전초밥처럼 아무래도 빨리 빠져나가는 것도 손님에게 문제가 있고, 뭐나 그런 것을 당연하는, 당연, 아니 뭐라 그래야되지, 계속 있는 것을 당연하던 것은 아니지만, 빨리 빠져나가는 것, 문제도 약간 손님 쪽에서도 있고.	結論は私が思ったのは、少しこの、この先生は、弁護士は、どうしてもなんか少し中立の立場のようです。ちょっと、あの、なんたっけ。先、ここ二番目のページでも、このような主張はありえないというのは、一旦ちょっと反対、なんといえはいかな。私、ここにずっと居続けたいです。でも、お金を出し続けたから、ここに座ってもいいでしょうというのは、存在できないが、どうしても客、店側からも、店側からも、なんだっけ、あの、このお客さんがいるのも、少し理解してくれる、なぜならサービス業種だから、理解してくれると同時に、お客さんにも若干の責任があるということのようです。ちょっと他のお客さんたちも待っているものだから、どうしても早く食べて抜け、なんたっけ、ここ、さっき最初に言ったように、ファーストフード、ここ、回転寿司のように、どうしても早々に抜け出せることもお客さんに問題があって、なんかそんなことを当然と、当然、いや、なんといえはいかな。居続けることを当たり前というわけではないが、早々に抜け出せること、問題もやや客側にもあって。		
270					あ、早く退店しないお客さんにも問題はある。	
271			네, 약간은 뭐라 그래야되지, 빨리 빠져나가는 건 당연한 게 아니지만, 약간 다른 사람들이 기다리고 있다는 인식을, 갖, 갖는 것도.	はい、少しはなんといえはいかな。早々に抜け出せるのは当たり前わけではないが、ちょっと他の人たちが待っているという認識を、持、持つことも。		
272					重要だ？	
273			필요하고, 네, 중요하고, 그 가게 쪽에서도 손님 을 기본 좋게 보내드려야 되니까 아무래도 손님 쪽에서 생각하는 것도 필요하다고 해서 아무래도 중립의 입장인 것 같아요.	必要で、はい、重要で、その店側からも客を気持よく送ってあげなければならないから、どうしても客側から考えることも必要だとして、どうしても中立の立場のようです。		
274					じゃあ、弁護士の立場としては、お店側は、お客さんに退店を求める権限があるということですね。	
275			네,있다고 했어요. 여기 뭐나. 아까 어있지? 아, 메 있다고 했어요. 그 확실히 있다고 했는데, 그, 어있지? 여기 무슨, 뭐나, 가게가 자기, 자기의 가게다 보니까 그것을 경영하는 문제에 있어서 는 그 가게는, 여기 있었는데. 여기 두 번째…… 메 여기 그, 여기 그, 가게에.	はい、あると言いました。ここなんたっけ。さっきどこだっけ。あ、はい。あると言いました。あの確実にあると言ったけど、あの、どこだっけ。ここ、何か、店が自分、自分の店だから、それを経営する問題においては、その店は、ここにあって、ここ二番目……はい、ここ、あの、ここ、あの、店に。		
276					はい。この2ページに。	
277			아 그 가게 포장, 어, 점포, 점포 관리의 건은 자신의 가게가 소유하고 있다 이렇게 되어있어 가지고.	あ、あの店、舗店。あ、店舗、店舗管理の件は、自分の店が所有している、このようになっているから。		
278					あ、わかりました。本当にお疲れ様でした。	